

నాగుల చరిత్ర

సూర్యుడు పడమటికొండలచాలు నుండి మాయమౌతున్నాడు. పక్షులు కలకలమంటూ తిరిగి గూళ్ళకు చేరుకొంటున్నాయి. తలులకొరకు దూడలు 'అంబా' అని అరుస్తున్నాయి. గోధూళి సోగమంచువలె కప్పడుతోంది. ఆంజనేయం లో ఊరివైపును బయ్యల కొంపలో ఉద్దరు అభాగ్యులు తమ దురదృష్టాలను తలచుకుంటూ దుఃఖిస్తున్నారు. "మద్యాన్నం ఒక్క మెతుకుకూడ దొరకలేను. నీళ్ళమేనా దొరికిందా?" మెల్లగా ప్రశ్నించాడు నారాయణ.

వీరయ్య భారంగా నిట్టూర్చాడు. "ఒక తల్లి దయతలచి పిడికకూకూడు వడేసింది. అది తిని కాసిన్ని మంచినీళ్లు తాగేను."

"అదృష్టవంతుడివి. నీవు చిన్నవాడనవటం చేత దయతలచి బిచ్చం పెతుతున్నాడు. నాకవరు పెదతాగు? అడిగితే కూలి చేసుకోలేవా అంటూ విరుచుకు పడుస్తాడు. అందరూ కూలి చేసుకోమనటమే కాని కూలి చేయవారోకూరూ కనిపించలేదు" అంటూ నూకాళ్ళకు తలనానించి కళ్లు మూసుకున్నాడు నారాయణ.

"అయితే ఉదయంనుండి నీవేమీ తినలేదా నారీ?"

"లేదు... ఉంటేగా తినటానికి?"

"నావద్ద కొంచెం బియ్యం ఉన్నాయి నారీ! నేను వంటచేస్తాను. నీవు వెళ్ళి ప్లానం చేసేరా. కొంత బడలిక తగ్గుతుంది" అని తనవద్దనున్న చిన్న మూట చిప్పేడు.

నారాయణ దీసారి వీరయ్య మొగంలోనికి చూసి ఆతను విప్పిన మూటవైపు చూశాడు.

"ఇద్దరికీ ఆవెలారబోతాయి వీరయ్యా?"

వీరయ్య అడిగాడు.

"నేను మద్యాన్నం తిన్నాగా... అందువలన రాత్రికి నేను పడున్నా వరకాలేదు. నీవీ రాత్రికి తింటే మళ్ళీ రేపు రాత్రివరకు బాధ ఉండదు."

వీరయ్య మాటలు విని నారాయణ ఆశ్చర్యపోయాడు.

"వీరయ్యా! నా అనేవారవమూలేని ఈ లోకంలో నువ్వొక ఆత్మడిలా ఆడుకుంటున్నావు. ఈనాటినుండి నువ్వు బాధ

స్వీహీతునికావు, తమ్ముడివి. ఇప్పటినుండి నువ్వు నన్ను "అన్నా" అని పిలుస్తుండు. ఏం! అలా పిలుస్తావా?"

"అలాగే పిలుస్తాలే నారీ... ప్లానానికి పద" అంటూ మూలనన్ను చిన్న చట్టి తీసి పట్టుకుని తనకూడే చెబుతుకు బయలుదేరాడు.

చెబుతుంటే ప్లానం చేయటంవలన నారాయణకు నగం బడలిక తగ్గి ఉత్సాహం వచ్చింది. కడుపునిండా నీళ్ళు త్రాగి ప్లానం ముగించుకున్నాడు. వీరయ్య చట్టిని ఇసుకనో తోమి శుభ్రంగా కడిగి దానినిండా నీళ్ళునింపాడు. ఇద్దరూ తిరిగి కొంపకు చేరుకొన్నారు.

దగ్గరలోనన్ను గుడిపెద్దకు వెళ్ళి వీరయ్య నిప్పుపట్టకొనివచ్చాడు. ఈలోగా నారాయణ ఎండిన ఆకులు, పుల్లలు విరిచాయిదగ్గర కుప్పగా పెట్టాడు.

* కొండపల్లి సాంబమూర్తి *

ఎట్లావైతేనేం పావుగంటలో అన్నం ఉడికింది. అప్పటికిగాని ఉప్పులేదని వారిద్దరికీ జ్ఞాపకంరాలేదు.

"అన్నం ఉడికింది కాని ఉప్పు?" అన్నాడు నారాయణ.

"అరే! నా కొంతవరకు జాపకమేలేదు. ఉండు... బజారుకు వెళ్ళి ఉప్పు... నంజుకుండుకుకూడ ఏమైనా తెస్తాను" అని పరుగెత్తి వెళ్ళివచ్చాడు వీరయ్య కొంపలో నారాయణ ఒక్కడే విగిలాడు.

"తనగురించి వీరయ్య రాత్రికి పన్నుండ దలచుకున్నాడు. దాంతో సరిపెట్టక అన్నం వండి ఇప్పుడు ఉప్పుకొరకు బజారుకు వెళ్ళాడు. తనేవైనా పని చూసుకుని వీరయ్యను చదివిచాలని నిశ్చయించుకున్నాడు, మెల్లగా లేచి ఉడికిన అన్నం చూశాడు.

అన్నం తక్కువైనా గంజ ఎక్కువగా ఉంది. ఇద్దరికీ సరిపోతుందనకున్నాడు. మూలనన్ను ఇంకొకటి తీశాడు. దానికి చిల్లొంది. చట్టి పట్టుకుని మళ్ళీ చెబుతుకు వెళ్ళి దానిని శుభ్రంగా కడిగాడు. అకు ఒకటి

క్రమంచి మడిచి చిల్లిలో పెట్టి కొంపకు చేరుకున్నాడు.

పావుగంట గడిచింది. మనగా చీకటి కూడ పడింది. వీరయ్యరా లేడు. రోడ్డువైపు చూస్తూ కూర్చున్నాడు నారాయణ.

కొంతసేపటికి వీరయ్య మెల్లగా వచ్చాడు. వీరయ్య ఆకారం కనిపిస్తోంది

FBY 32 TEL 11111111



ఇతడు
యావ్వన
సత్తువను
కార్యసిద్ధిని
పొందుచున్నాడు
ఎందుకనగా ఇతడు
బెల్ బీన్స్
అదనపు సుఖవిరేచనదారినే
నేవించుచున్నాడు.

అప్పుడైన బెల్ బీన్స్ ద్వారానే ఆమెదింక రుచిపని, బగల్ ప్రసన్నమైంది. ఇది విరేచన ఐదమును, మాంద్యరమ, అక్షిణమును, వాతము వాతము పుర్రోదము, ఇంకొకక, బెల్ బీన్స్ మీకు జనకమును గలిగించి ఆమెదింక వీరవంతు కార్యసిద్ధికి అవసరమును జనకమును గలిగించు నట్టి విధమైన కొర వహకారమును గలిగియున్నది. బెల్ బీన్స్ విడువకుండా నేవించుచు ఇప్పుడే ఆరంభించుచు, మరి మీకు ఎప్పుడూ ఆకృషిక లభముగా నుండును.



మీరు అప్పుడైన **బెల్ బీన్స్** కొరకు నమ్మకంగా చూచుకొనుడు.

మందుల పావులందు దొరకును

మృదాసు సోల్ వీ జంటు; దాదా & కంపెనీ, పార్కు రౌన్, మృదాసు-రి

కాని అతని చేతిలోనప్పుడు వస్తువులు వారా యాకు కనిపించలేదు.

“నూనె ఇదుగో అన్నయ్యా! ప్రవిదించి దాని దీపం వెలిగించు” అంటూ ఆరు దొప్పతో నూనె అందించాడు వీరయ్య. “అన్నయ్యా” అనే మునురమైతే గిలుపు విని వారాయణ ఆంపింట్లో తేలిపోయాడు. నూనె అందుకుని ప్రవిదంలో పోతాడు. పొయ్యివద్దకు వెళ్ళి కొన్ని ఎంకుటాకులు చాలిపోవేసి, ఊడి, నుంటచేసి దీపం వెలిగించాడు. వీరయ్య కొణిలో వేసుకొని తెచ్చిన వస్తువులు వేలమై పెడుతున్నాడు.

కొన్ని ఉల్లిపాయలు, కొన్ని పచ్చిమిరపకాయలు, నాలుగు వానీయాల్కు సిగరెలు, కొన్ని బీడీలు ఇవి వీరయ్య తెచ్చిన వానీయాలు.

“అవన్నీ ఎక్కడివి?” అన్నా చాక్చి త్వంతో వారాయణ.

“బజార్లో దుకాణాలవద్ద గుల్లిపాయలు, మిదపకాయలు, ఉప్పు చిచ్చుమెత్తాడు. ఇంకా కొంతసేపుంటే బాగుంటుందని వచ్చిపోయేవారిని అడుగుతూ నిలుచున్నాను. అద్దెవువకాత్తు వేసరకు దొరికింది. కాని నూనె, అరణా సిగరెలు, చూడుకాసుల బీడీలు కొని తెచ్చాను. రేపటివరకు మన కేవల పరవా లేదు. మహారాజు క్లా ఉండోయ్య. రంకుకాసులు నిలవకూడ ఉంది” అన్నాడు ధీమాగా వీరయ్య.

“సిగరెలు, బీడీ లెండుకు కొన్నావో, డబ్బులు అందలేకపోయావా, రేపటివియ్యాని కేవల పనికేవచ్చేవి.”

“రేపటివెంకటి ఇప్పుడెందుకు తెన్నా. వేను తెచ్చావని ఇప్పుడంటున్నావు కాని ఒకవేళ తెచ్చి ఉండకపోతే వేతక పోయావా? అనే వాడివి. పోనీ దానినరించి బాధపెందుకు? వేం భోంకేయో. ఉల్లి పొయితే వంజుకుంటానో, లేకపోతే ఉప్పులో నుండుకొని విరపకాయనే వంజు కుంటానో నీ భద్రం.”

“నత్తుకువ తే... వీరయ్యా! ఇక్కడం కంటే భోంకేయో.”

“ఉహం... నాకాక తిగా లేదు” అన్నాడు వీరయ్య.

వీరయ్యకు ఆకలి ఎండుకులేదో వారాయణ గ్రహించుకొన్నాడు.

“గంజి ఎక్కువగా ఉంది నే నొకళ్ళి అంత గంజి తొగలేను, కాబట్టి నుత్తు పగం గంజేనా తగు.”

వీరయ్య దానికి వర్కకున్నాడు. వారాయణ చిట్టి ఉన్న నట్టిలో పగం గంజిపోసి వీరయ్యకు ఇచ్చి మిగిలినది తిను తిను కున్నాడు.

ఆకలి బాగా తీర్చుకున్నాక, తొలక సిగరెలు ముట్టించి తీర్చిగా ముచ్చాను.

“ఈవేళ బజార్లో కొడిగుతు విపరీతంగా అమ్ముకు పోతున్నాయి” అన్నాడు వీరయ్య.

“నోనా అమ్ముడవుతుంటాయి. ఈ దినం కొంచం ఎక్కువ కాబోలు”

“అది కాదన్నయ్యా! శేపు వాగులవని తిగా... పుట్టలో వేయటానికి అందరూ కొంటున్నారు.”

“నూ... మనలాంటివి త్యాగ్యలకు పంజుగ బాకటా?”

“శేపు మనకి జూక పంకుగేన్నయ్యా.”

“నీకేమైనా మతి వలించలేదు కదా?”

“నిజమే వన్నయ్యా! నూ ఆయ్య వాగుల వనితి వచ్చిందింటే పది మేను రోజుల బత్తెం సంపాదించేవాడు. నునిదరం కలసి శేపు వెలరోజుల బత్తెం సంపాదించవచ్చు” అన్నాడు వీరయ్య ఉత్సాహంగా.

“ఒక్క రోజుకి సరిపడే బిచ్చం పెట్టని వారు, వెలరోజులకు సరిపడే బిచ్చం శేపు వేస్తారా? వద్ద తెలివితక్కువ.”

“బిచ్చమెత్తి సంపాదించడం కాదన్నయ్యా! శేపు పుట్టలో బంగారువారు, వెండివారు, డబ్బులు, నుక్కు వెండలవని వేస్తారు. పుట్టలో వేసి వాళ్ళు వెళ్ళిపోగానే మనం తీసుకుంటాం... అంతే... ఆ బంగారం, వెండి, నుక్కు అమ్ములే నోలేదు డబ్బు వస్తుంది. ఆ డబ్బుతో తోలుగానికి వచ్చి మంచిమంచి సుఖం నూనో అమ్మితే పోలేదు లాభం వస్తుంది. ఇంక మనకి బాధ ఉండదు”

వీరయ్య తెలివికి వారాయణ ఆశ్చర్య

పోయాడు. కొద్దిగా ఆకలికే ముల కెత్తింది.

“కాని వాటిని తీయకమెట్టా?” మెల్లగా అడిగాడు వారాయణ.

“వేయిపెట్టి తీసుకుంటాం.”

“పాములుంటాయేమో?” అనునా వ పడ్డాడు వారాయణ.

“నాగులవనితివాడు పాములు కరవవని నీకు తెలిదా?” అంటూ వన్నెకు వీరయ్య.

నిజమే నాగులవనితివాడు పాములు కరవవని తపతలి చిన్నిప్పకు చెప్పింది. తనకు జ్ఞాపకమే లేదు. వెళ్ళవల్సై మట్టి బుర.

“అలాగే వేదాం వీరయ్యా! కాని ఈ సంగతి ఇంకెవరితోను చెప్పకు. చెప్పేవంటే మనకన్నా ముందు వాళ్ళు తీసేస్తారు.”

“అన్నే! నే నెవరితోను చెప్పను” అన్నాడు వీరయ్య.

ఇద్దరూ ముట్టాడకుంక పడుకొని కిక్కు చూసుకున్నారు. కాని నిద్ర పట్టలేదు. తినుకు ఎక్కువ వచ్చు దొరికినట్లు, ఆ డబ్బుతో పక్కవ్యాపారం చేసి అధిక గనం అర్జించినట్లు, తాము గనవంకుతే మేవలలో విహరిస్తున్నట్లు, ఇంకేవేనో తియ్యలి కలలా కంటూ నిద్రపోయారు.

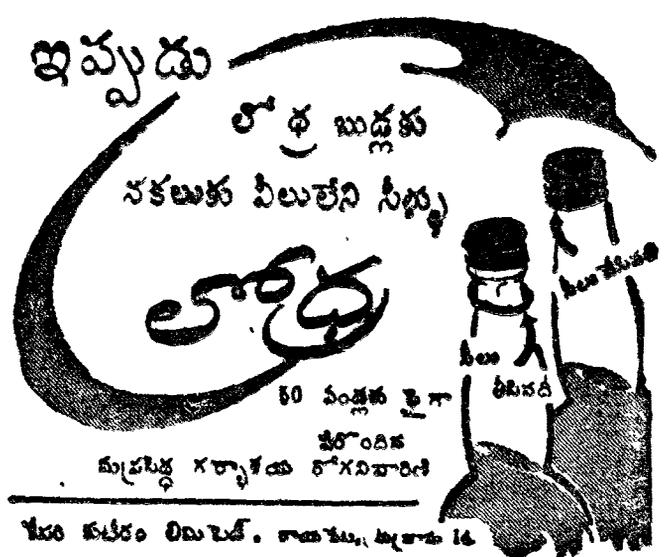
వెల్ల వారుతూంది. నాగుల్లె రమ్మని పక్షులు పిలుస్తున్నాయి. తూర్పు దిక్కువ చిన్న ఎర్రపురంకుతో మేఘాలు కచ్చిస్తున్నాయి. పక్షులలోల విని వీరయ్య లేచి వారాయణను మేల్కొలిపాడు.

ఇద్దరూలేచి నెరువుకువెళ్ళి కాలకృత్యాల సీర్చుకుని, తలంటుకుని, తిడికిన బట్టలు కట్టుకున్నారు. వాగేంగ్రుక్కి మనసారా ప్రార్థించారు. చెలువుకు దగ్గరిలోనే పెత్త

ఇప్పుడు

లాక్ష్మీ

లాక్ష్మీ బుద్ధకు
నకలుకు వీలులేని సీర్చు



60 పండ్లకు కైగా
జేరొందిన
మొదటివద్ద గర్భాకయ రోగనివారణ

మీరు మరలం తియిలకే. కాణామూ, మృతాం 14

ఆంధ్రరాష్ట్రమునకు విశేషము : కితారం జనరల్ స్టోర్సు ఏజెన్సీస్, విజయవాడ.

★ నాగులచరిత్ర ★

పుట్టకంటే ఉంది. ఇంకా దాంట్ల ఎవరూ పాలబోయలేదు. తిరిగి అక్కడికి చేరుకోవాలని నిర్ణయించుకొని చెరోకవైపు తోలి బయటనున్న పుట్టలను వెతుక్కుంటూ బయలుదేరారు.

వారాయణ కొంతదూరం వెళ్ళేసరికి ఒక పుట్ట కనపించింది. దానిచుట్టూ పది మంది స్త్రీలు పురమల పూజ చేస్తున్నాయి. దిబ్బున్న బాళ్ళలా కనిపించారు. వారికి కొంచెందూరంలోనున్న చెట్టుక్రింద బాళ్ళను గమనిస్తూ కూర్చున్నాడు వారాయణ.

“అబ్బాయ్! బంగారువాణ్ణి?” అడిగాడు ఇంటి పెద్దప్రక్కనన్న కొడుకుని.

“కళ్ళెలా ఉంది నాన్నా” అన్నా దా క్షణంగా.

ఇంటాయన పళ్ళెంలా నండి చిన్న పొట్లం తీసి విప్పి, వెండివారుని కుర్రవాడి కచ్చి, తనొక కన్నం లో బంగారువారుని వేశాడు. వారాయణ ఇంతో గమనిస్తూ కూర్చున్నాడు. పూజ ముగించుకొని బాళ్ళం దిగు వెళ్ళిపోగానే పుట్టదగ్గరకు చేరాడు.

ఇంటి పెద్ద బంగారువారు వేసిన కన్నం లోనికి చూశాడు. ఏమీ కనపించలేదు. చేయదూర్చి తడినాడు. చేతికి ఒక గుడ్డు దొరికింది. దాన్ని తీసి తైల పెట్టి, మళ్ళీ చేయ పెట్టి మట్టిని తీశాడు. మట్టిలో బంగారు

వారు మిలమిల మెరిసింది. అతని కళ్ళు జగలు మన్నాయి. అన్నికన్నాల్లోను వెతికాడు. వేపచిల్లర, మూడుగుడ్లు, బంగారువారు, వెండివారు, చలిమిడిమొద్ద, నువ్వులమొద్ద మొదలైనవి దొరికాయి. వాటి నోళ్ళలో కట్టి ఇంకో పుట్టదగ్గరికి పో బోయాడు.

పదిగంటలయింది గారికి చెట్టుచేసున్న కేటం తప్పించి చెటువునగ్గర అంతా నిశ్శబ్దముగా వుంది. ఉంచండి అక్కడక్కడ కొన్ని పక్షులుమాత్రం గానం చేస్తున్నాయి.

వీరయ్య తనకు దొరికిన వస్తువులు మూట కట్టి, ఆ మూటను పట్టకొని చెటువుదగ్గరకు చేరుకున్నాడు. వారాయణ దూరంలో కనిపించాడు. వారాయణ దిగిరకు రాగానే వీరయ్య సంతోషంతో కేక వేసి ఎగిరి గంజేశాడు

“ఏమాత్రం?” అన్నాడు వారాయణ.

“చిల్లర, గుడ్డు, బంగారం అన్నీ కలిపి పది పేసు రూపాయ లంటుంది” అన్నాడు వీరయ్య.

“నాగొడ ఇరవై రూపాయల వరకుంటుంది. మనం బిచ్చంమాని వరకం చేసు కంటూ హాయిగా జీవించవచ్చు” అన్నాడు వారాయణ.

“ఆ పుట్టలో ఎంత దొరికింది. చాలపెద్ద పుట్ట; దానిలోనే చాలమంది పాలు బాస్తారు” అన్నాడు వీరయ్య దగ్గరలోనున్న పుట్ట చూపిస్తూ.

“ఆ పుట్టలో నువ్వు వెతికావలసినవన్నీ నేనింకా చూపలేదు” అన్నాడు వారాయణ.

“అయితే ఫరవాలేదు. వెలభైరూపాయలకు భీరీ అయిపోతుంది...లే.. నువ్వొక ప్రక్క నేనొక ప్రక్క వెతుకుదాం” అంటూ తనమూటను చెట్టుక్రింద పెట్టాడు వీరయ్య. వారాయణకూడ తన మూటను చెట్టుక్రింద పెట్టి పుట్టదగ్గరకు వెళ్ళాడు.

పుట్టనిండ ఎనిమిది ప్రమిదలు ఆరిపోయిన వస్తులతో ఉన్నాయి. వాటిని చూసి,

“ఎనిమిది కుటుంబాలీ పుట్టలో వేశారు. చాల ఎక్కువగా దొరకవచ్చు” నన్నాడు వీరయ్య. వారాయణకుకూడ హుమారు హెచ్చింది. ఇద్దరూ చెరోకకన్నం లో చేతులు దూర్చి వెతికారు చెరోక కొడి గ్రుడ్డు దొరికాయి. వాటిని బెట పెట్టారు.

వీరయ్య ఇంకో కన్నం లో చేయదూర్చి వెతుకుతున్నాడు. వారాయణకూడ ఇంకో కొత్తకన్నం లో చేయదూర్చాడు. చేతికెదో మెత్తగా తిగిలింది.

“మొదట బెగ్గ చలిమిడిమొద్ద దొరికింది

కన్నం లో! అన్నాడు దానిని వట్టుకుని తైలకు తీస్తూ.

చేయి తైలకు తీస్తూంటే, చేతికేసో మట్టకుంటున్నట్టుగా అనిపించింది. కొద్దిగా గాబరాపకుంటూ తైలకు తీశాడు. చేతికి మట్టుకున్న నాగుపాముని చూసి ‘కెప్పు’ మని కేకవేశాడు వారాయణ. వీరయ్య గతుక్కుపడి వారాయణవంక చూశాడు వారాయణచేతికి మట్టుకున్న త్రాచుకొడిని చూసి భయంతో కంపించి బోయాడు వీరయ్య.

“పదిలేయ్ అన్నయ్యా... పదిలేయ్” అంటూ భయంతో కేలువేశాడు. వారాయణ భయంతో గజగజ వణికిపోయాడు. వదిలేద్దామని ఎంత ప్రయత్నించినా అతని వ్రేళ్లు విడవలేదు త్రాచుపాము తన పడగ విప్పి, ఓసారి వారాయణ మొగంవైపు చూసి, అతని చేతిపై “మిన్ను” మంటూ ఓకొటు వేసింది వారాయణ చేతి వ్రేళ్ళకు పట్టు తిప్పాయి పాముని వదిలేశాడు. పాము పుట్టలోనికి వెళ్ళిపోయింది వారాయణ నేలపై కూలిపోయాడు “అన్నయ్యా” అంటూ వచ్చి కూలిపోతున్న వారాయణను పట్టుకున్నాడు వీరయ్య. తన కవిజానీపి కంటుకెగెగా గట్టిగా కట్టుకట్టి,

“నువ్వీలానే ఉండన్నయ్యా! నేను వెళ్ళి మంత్రగాడిని తీసుకువస్తా” నంటూ లేచాడు వీరయ్య.

వారాయణ వీరయ్యచెయ్యి గట్టిగా పట్టుకొని, “వచ్చు తమ్ముడూ... నేనింక బ్రతకమ వీవటు వెళ్ళిగానే నేను దనిపోతాను”

“వీలేదన్నయ్యా! ఇప్పుడు గొరికిన దిబ్బంతో ధారపోస్తేనా నిన్ను బ్రతించు కంటూను”

వారాయణ కన్నులనండి బలబల కన్నీ రొరికింది. అంత్యకాలం సమీపిస్తున్నట్లు గ్రహించుకున్నాడు

“నా ఆశ్చర్యదేయలో నీవు నాదిగర లేకపోతే నామనస్సుకు కాంతి ఉండదు. తమ్ముడూ.. వృథా క్రిమిపడకు. గొరికిన వన్నీ అమ్మి వగరురూపంగా మార్చి పళ్ళు కొని వరకం మొనిగి పెట్టు. వచ్చే లాభం అంతా ఖచ్చి చెయ్యకుండా గుప్తంగా దిబ్బుని వాడుకో. ఏం! అలా చేస్తావా?”

“అలానే చేస్తా నన్నయ్యా” అన్నాడు వీరయ్య గద్దదస్వరంతో.

“నన్ను మర్చిపోవు... కదూ... త... మ్ము దూ...” వారాయణ నోటినుండి వచ్చి మంట రాలేదు. చొంగలు కమ్మకుంటూ ప్రాణాలు విడిచాడు. “అన్నయ్యా” అంటూ గొల్లమని శబంధం పై పడ్డాడు వీరయ్య.

అతని ఘోష విని నాకేం గ్రుతు పుట్ట తైల కొసారి తొంగిచూసి మళ్ళీ లోనికి వెళ్ళిపోయాడు.

అకాంక్షలకు అట్టమ అపుటకు **కాస్టింగ్ క్రమం** - మీ ఇష్టమైన సూనిలో నాన్వండి - మీ ఇష్టమైన సూనిలో బిజుమంది - మీ ఇష్టమైన సూనిలో అపాయములకు **యాలెటిడ్ క్రాఫ్ సర్జ్**, బిజు పిప్పిమంది, బిజుమంది - మీ ఇష్టమైన సూనిలో మురాము **నాంబలక్సి** - మీ ఇష్టమైన సూనిలో మురాము

రవిటాయ్ లెట్స్ అందమనకు, ముఖవర్ణస్యకు

RAVI SHAMPOO, RAVI VEGETABLE HAIR OIL, RAVI GLYCERINE SOAP

పోర్ ఎంబల్యు - శివస్వామి & కో., మద్రాసు 31